

——列地狐历险记——



商务印书馆
1925年初版



〔美〕桑顿·W·伯吉斯 著
李善通 译述

海豚出版社



商务印书馆
1925年初版

列地狐历险记

〔美〕桑顿·W·伯吉斯 著
李善通 译述

海豚出版社

图书在版编目(CIP)数据

列地狐历险记 / (美) 伯吉斯 (Burgess, T.W.),
(日) 南洋一郎著; 李善通, 任白涛译. — 北京: 海豚
出版社, 2014.1

(儿童世界丛刊)

ISBN 978-7-5110-1710-9

I. ①列… II. ①伯… ②南… ③李… ④任… III.
①童话—美国—现代②儿童文学—长篇小说—日本—现代
IV. ①I712.88②I313.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第303173号

书 名: 列地狐历险记
作 者: (美) 伯吉斯 (Burgess, T.W.) 著, 李善通 译
(日) 南洋一郎 著, 任白涛 译

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 张菱儿 王方志 李宏声

封面设计: 吴光前

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

印 刷: 北京市雅迪彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 787毫米×1092毫米 32开

印 张: 4.25

字 数: 70千

印 数: 5000

版 次: 2014年4月第1版 2014年4月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1710-9

定 价: 13.50元

版权所有 侵权必究

出版说明

中国现代儿童读物的蓬勃发展始于五四新文化运动时期，主要表现在“儿童本位论”教育思想的广泛认同和白话文运动的大力实践，儿童读物的创作出版着眼于“真正为儿童服务”的宗旨，呈现出勃勃生机。商务印书馆和中华书局先后推出专门的儿童刊物《儿童世界》（1922年1月创刊）和《小朋友》（1922年4月创刊）。这两本杂志聚集了当时几乎所有有影响力的儿童读物作者。至二十世纪三十年代，儿童读物的创作出版渐趋繁荣。商务印书馆在《儿童世界》的基础上汇编《儿童世界丛刊》，组织出版《幼童文库》（200册）、《小学生文库》（500册）；中华书局也推出了《小朋友文库》（450册）、《我的书》（119册）等大型丛书。

近年来，海豚出版社一直致力于这些散失出版物的挖掘整理工作，一方面，意在填补一段中国儿童读物创作出版的历史，使这些珍贵资料得以传承；另一方面，也想让这些优秀作品以全新的面貌呈现在今天的读者们面前，给读者以滋养，同时也给今天儿童读物的创作出版以借鉴和启迪。

目 录

列地狐历险记

第一章	格兰地狐给列地一个惊吓.....	3
第二章	格兰地狐弄一个诡计给列地看.....	6
第三章	猎狗包瑟不受愚弄.....	9
第四章	列地渐渐地胆大.....	12
第五章	列地渐渐地不小心了.....	15
第六章	啄木鸟德林马的无用敲唤.....	18
第七章	列地狐听见得太迟了.....	21
第八章	格兰地狐保护列地.....	24
第九章	兔子彼得听见了这个消息.....	27
第十章	可怜的列地狐.....	30
第十一章	格兰地狐回家.....	33
第十二章	失去的小鸡.....	36
第十三章	格兰地狐去骂臭兽占米.....	39
第十四章	格兰地狐寻着小鸡的踪迹.....	42
第十五章	列地家来了一位客人.....	44

第十六章	袋鼠比利游笑池·····	46
第十七章	农夫博朗的孩子立定了主意·····	49
第十八章	猎捕列地狐·····	52
第十九章	袋鼠比利报警·····	55
第二十章	老狐格兰地弄错了·····	58
第二十一章	列地狐不听话·····	60
第二十二章	老鸺米士他的锐利眼光·····	63
第二十三章	格兰地狐受了一个大惊吓·····	66
第二十四章	格兰地狐和列地一同搬家·····	69
第二十五章	兔子彼得发见了一件事·····	72
第二十六章	农夫博朗的孩子白做了半天工·····	75

猎猩猩记

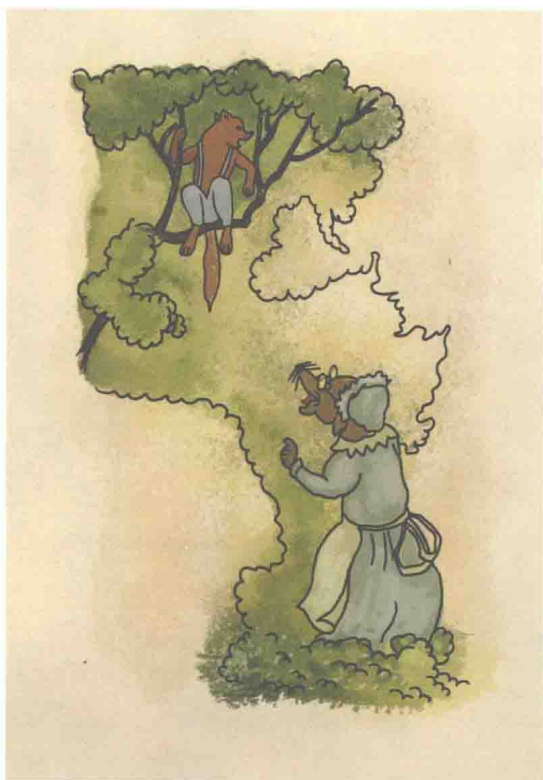
一、出来了大猩猩·····	81
二、折弯枪身的猩猩的怪力·····	84
三、土人的大酋长·····	89
四、袭来的怪物·····	93
五、把黑豹子一撕两开·····	97
六、愉快的土人的猩猩狩猎·····	100

七、强烈的酒缸·····	103
八、烂醉的猩猩·····	107
九、可怕的大龙卷·····	111
十、两重的危险·····	116
十一、可怕的怪物的手·····	120
十二、吃人的大海蛸·····	122
十三、猛毒的吹箭·····	126

列地狐历险记

(美) 桑顿·W. 伯吉斯 著

李善通 译述



第一章 格兰地狐给 列地一个惊吓

列地狐和格兰地狐同居。这个缘故，皆因列地的本族很大，食口太多，母狐觅食来喂养这一群小狐，很是劳苦；所以就把列地送到老狐格兰地那里居住。格兰地在这一乡里，是一个最聪明、最狡诈、最敏捷的狐。她见列地狐已经长大，心想这时候可使他学些狐类所应当知道的事情。所以她每天带他出去打猎，并且告诉他关于打猎的许多事情，那是她从前所学的：如同怎样去偷农夫博朗的小鸡不致惊动猎狗包瑟，还有许多她以前学来去愚弄狗的法子。这些法子，大约有一千多种。

一天早晨，格兰地带着列地走过那青色的草场，又穿过了翠绿的树林，走到一条铁路的轨道上去。列地从未到过那里，也不知道到底要做什么。格兰地在前面跑着，走到了一道长桥，方才站住。

她就吩咐列地道：“列地，到这里来，朝下看看。”

列地依着她所说的话去做，但是眼睛刚向下一



格兰地教列地偷鸡

看，他就一阵头晕，几乎把他掉下去。格兰地见了，对他微微地笑着。

她说：“过来吧！”说着，就很轻快地跑到那边去了。

但是列地很害怕，在桥上连一步也不敢走，怕要掉到水里去，或者掉在下面坚硬的大石头上。

格兰地跑回到列地坐着的地方。她说：“列地，好羞呀！你害怕些什么？只要你不向下看，那就很稳妥的啦。现在同我一块儿过去吧。”

列地不肯，掉转身子，夹着要回家去，并且哭起来了。格兰地忽然跳起来，好像受了很大惊吓似的叫道：“猎狗包瑟！列地，快来吧！快来吧！”说着，她就尽力地飞跑过桥去了。

这时候，列地也不回头看一看，也不思虑及过桥的危险。他只有避开猎狗包瑟的一念。他喊道：“格兰地！等我一等，等我一等！”于是他也就跟着格兰地拼命地跑了。当他想起过桥的危险时候，他已经跑到桥的中间了。最后，他安稳地过了那道桥，只见格兰地坐着对他笑呢。他又往后面看看猎狗包瑟是在哪里；可是看不见。他想：莫非他已经掉下桥去吗？于是问道：“猎狗包瑟在哪里？”

格兰地带着讥诮的神气，回说：“他在农夫博朗的院子里呢。”

列地对格兰地凝视了一会，才明白那是格兰地要恐吓他，使他跑过那道桥的法子。列地觉得过桥是很平常的事——实在是平常的事！

格兰地狐说：“现在我们再跑回去吧。”

这回，列地敢走了。

第二章 格兰地狐弄一个 诡计给列地看

格兰地狐每天领着列地到那有铁路的长桥上使他在桥面跑来跑去，一直等到他一些也不害怕才止。起初的时候，列地觉得很头晕；但是，现在，他已经能够用最高的速度跑过这桥，一点也不费事了。

有一天，列地叹气说：“我不懂能够跑过这道桥有什么用处；谁都会这样做呀！”

格兰地狐微笑问道：“你还记得你头一次做这件事的费力吗？”

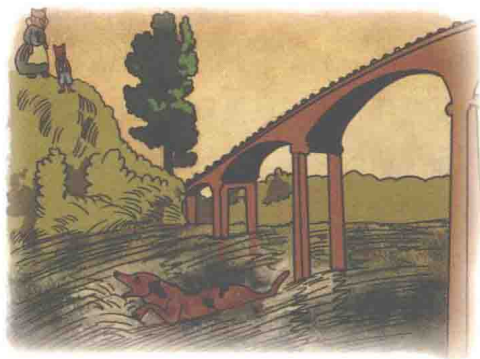
列地仰起他的头。他自然记得的——记得头一次格兰地曾用计使他跑过这道桥。

格兰地狐忽然举起头来，叫道：“听呀！”

列地狐耸起他尖锐的耳朵。他们听见后面有狗叫的声音。这不是猎狗包瑟的声音，但是一只别的小狗。格兰地静听了几分钟，那狗的声音渐渐地大起来，越来越近了。

格兰地说：“他一定是跟着我们的足迹来的。列

地，你可跑过桥去，在那小山的顶上看着吧。或者我能够弄一个诡计给你看，你才知我为什么要叫你学跑过这道桥的缘故。”



那猎狗只得跳下河去

列地依话跑过了长桥到那小山的顶上坐下来看，格兰地跑到田的中间坐下。一会儿功夫，一只小猎狗从树丛里冲出来，他的鼻子嗅着格兰地的足迹。他向上一看，看见格兰地，他的声音就更加地凶恶和愤怒了。格兰地算定那猎狗看见她的时候，她就赶快地跑；但是她跑得并不很快。列地狐不明白这是什么意思，因为格兰地不过要戏弄那只猎狗，并不是真要逃避他。不一会，列地听见了一种别的声音，这声音是长而带隆隆的，随后又听见远处汽笛响。这是火车来了。

格兰地狐也听见这声音了，她就向着那道长桥跑回去。这时候，火车已经看得见了。忽然间，格兰地

飞快地跑过那道桥，看去，好像一条小红线似的。当她起初跑的时候，那狗已经靠近她的脚跟了；他只顾奋勇去捉她，连长桥和火车都没有看见；但是他不能够像格兰地跑得那样快。当她已经到了那边，他还没有跑过桥的一半，那火车上的笛声已经逼他让路了。

这只猎狗吓得大叫；他只能行最后的一法。于是跳下那流得很快的河水里。到后来，列地看见他发狂似的尽力游到岸上去。

格兰地狐跑到小山上，走到列地的旁边，她说：“现在你可知道我为什么要你学跑过这道长桥了！这是一条逃避开狗的最好法子。”

第三章 猎狗包瑟不受愚弄

列地被格兰地教会了许多的诡计，他就觉得很智巧很有用了。列地本是天生的伶俐，凡是老狐格兰地教他的许多诡计，他都学得很快。但是列地是一个好夸口的，他每天在那青草场上自夸他的本事，说他怎样地聪明伶俐。乌鸦勃列奇听得生厌了。

勃列奇问道：“你既是这样的聪明伶俐，为什么你常常躲开猎狗包瑟不敢见他呢？在我看起来，我不信你有这样的聪明去愚弄他。”一般在草场住的同伴们都听见勃列奇这样说，列地也知道。列地觉得如果不能证明勃列奇说的话是不对的，那么，他就永久地被人耻笑了。他忽然想起格兰地狐在铁道上戏弄那小猎狗的诡计来。他想用这同样的诡计去戏弄猎狗包瑟给乌鸦勃列奇看，于是对勃列奇道：“如果你在今天下午火车来的时候，到那道桥上，我就要显给你看看怎样地去愚弄猎狗包瑟。”勃列奇答应了，列地就跑去找包瑟。勃列奇逢人便告诉他已经同列地约定去愚



勃列奇和列地狐谈话

弄那猎狗包瑟，而且暗暗地好笑这个笑话。

那天午后，乌鸦勃列奇同着他的表弟山米依时来了。不一会儿，他们看见列地狐急忙忙地在田上跑过来，猎狗包瑟狂叫着跟在他的后头。这正和从前格兰地老狐戏弄那小猎狗一样，列地故意要包瑟离他很近，等到火车隆隆地将要来到以前，他

刚刚地跑过了长桥。他想包瑟一心地要捉他，一定不留意到火车，等他到了桥上，时间已经太迟，那时的情形，自然同那小猎狗一样地跳下水里去了。

列地刚过了桥，他就跳开一边，回转头看猎狗包瑟是怎样的情形。这时候，火车已经过了桥的一半，但是看不见包瑟在哪里。他以为一定是跳下去了，于是坐下来嘻嘻地笑，显出异常自满的样子。

火车隆隆地过去了，列地闭上他的眼睛，去揩除那灰尘和烟。当他再睁开眼睛的时候，他看见猎狗包